

**PROTOCOLLO D'INTESA PER LA COSTITUZIONE DEL
COORDINAMENTO TECNICO SCIENTIFICO
TRANSFRONTALIERO NEL QUADRO DEL PROGETTO
A.P.P. VER. APPRENDERE PER PRODURRE VERDE –
PROGRAMMA INTERREG V-A Italia – Francia – ALCOTRA
2014 – 2020**

PREMESSO CHE

- Con Decreto del Vice Sindaco della Città metropolitana di Torino n. 638 – 43032/2015 del 31/12/2015 è stato approvato il progetto “A.P.P.VER. – Apprendere Per Produrre Verde (Apprendre Pour Produire Vert)”, nell’ambito del Programma di Cooperazione Territoriale Europea Interreg V A – Italia-Francia “Alcotra” n. 2014TC16RFCB034, della durata di 36 mesi, che ha come obiettivo di aumentare l’offerta educativa e formativa oltre alle competenze professionali transfrontaliere sul tema della green economy, attraverso lo sviluppo di una rete di collaborazione tra scuole, aziende e istituzioni dei territori italiani e francesi in grado di favorire anche la mobilità studentesca.
- Con lettera del 28 novembre 2016 è stata comunicata, dal Presidente della Regione Auvergne-Rhone-Alpes, la decisione assunta dal Comitato di sorveglianza il 5 ottobre

**ACCORD DE PARTENARIAT POUR LA CONSTITUTION
DU COMITE TECHNIQUE SCIENTIFIQUE
TRANSFRONTALIER DANS LE CADRE DU PROJET A.P.P.
VER - APPRENDRE POUR PRODUIRE VERT –
PROGRAMME INTERREG V-A Italie – France – ALCOTRA
2014 – 2020**

ÉTANT PRÉALABLEMENT RAPPELÉ CE QUI SUIT

- Par Décret pris par l’Adjoint au Maire de la Città Metropolitana di Torino n. 638 - 43032/2015 del 31/12/2015 le projet “APP VER – Apprendere Per Produrre Verde (Apprendre pour produire Vert)” a été approuvé dans le cadre du Programme de Coopération Territoriale Europea Interreg V A – Italia-Francia “Alcotra” n. 2014TC16RFCB034 d’une durée de 36 mois, ayant pour objectif d’augmenter l’offre éducative et formative ainsi que les compétences transfrontalières sur le thème de l’économie verte, à travers le développement d’un réseau de collaboration entre établissements scolaires, entreprises et institutions des territoires italiens et français, en favorisant par ailleurs la mobilité des élèves.
- Par courrier du 28 novembre 2016 le Président de la Région Auvergne-Rhone-Alpes a communiqué la décision du Comité de Suivi du 5 octobre 2016, de sélectionner le projet, qui a pour

2016, di selezionare il progetto in oggetto, con Capofila la Città metropolitana di Torino e partner la Città di Pinerolo, il CFIQ di Pinerolo e il GIP Fipan. La Città metropolitana di Torino inoltre, nello svolgimento del progetto si avvale di un soggetto attuatore, individuato in Ires Piemonte, Istituto di Ricerche Economico Sociali del Piemonte.

- In data 19 gennaio 2017, la medesima Regione ha quindi comunicato l'avvio delle attività progettuali, che dovranno essere realizzate nell'arco dei successivi 36 mesi (entro il 18 gennaio 2020).

CONSIDERATO CHE

- L'obiettivo generale del progetto A.P.P. VER. è quello di integrare maggiormente i sistemi dell'istruzione e della formazione professionale nel sistema produttivo territoriale di beni e servizi, anche attraverso una nuova configurazione dei rapporti tra enti territoriali e altri enti pubblici e di ricerca, associazioni e ordini professionali, associazioni culturali e scuole e agenzie di formazione professionale.

chef de file la Città metropolitana de Turin et pour partenaires la Ville de Pinerolo, le CFIQ de Pinerolo et le Gip Fipan de l'Académie de Nice. La Città metropolitana de Turin s'appuie sur un délégataire, Ires Piemonte, Istituto di Ricerche Economico Sociali du Piémont.

- Le 19 janvier 2017, la Région Auvergne-Rhône-Alpes a ensuite communiqué le démarrage des activités du projet, qui devront être réalisées dans les 36 mois suivants (au plus tard le 18 janvier 2020).

CONSIDERANT QUE

- L'objectif général du projet A.P.P. VER est d'intégrer davantage le monde de l'éducation et de la formation professionnelle dans le système productif des biens et des services du territoire, y compris par le biais d'une nouvelle configuration des relations entre institutions locales et d'autres institutions publiques et de recherche, associations, branches et ordres professionnels, associations culturelles, établissements d'enseignement et de formation professionnelle.

- Il progetto sperimenta la suddetta integrazione, coinvolgendo tutti gli attori del sistema territoriale già citati, per promuovere la cultura e le competenze per l'economia verde e la sostenibilità.

- Il progetto A.P.P. VER. contribuisce quindi allo sviluppo della green economy e della sostenibilità nell'area transfrontaliera, all'interno della strategia internazionale delineata dall'Agenda 2030 e dalle sue declinazioni nazionali e regionali.

- Il progetto produce strumenti e modelli armonizzati a scala transfrontaliera, utilizzabili in altri contesti.

- Il CTST - Coordinamento Tecnico Scientifico Transfrontaliero previsto da A.P.P. VER., ha funzioni di supervisione scientifica nell'elaborazione e validazione di studi, modelli e strumenti prodotti dal progetto, oltre che per l'identificazione di sviluppi progettuali futuri, anche oltre il termine delle attività previste dal finanziamento europeo.

- I ruoli e le funzioni dei partner del progetto A.P.P. VER., sono i seguenti:

1) **la Città Metropolitana di Torino – CAPOFILA – in collaborazione con i partner:**

- Ha in capo la governance, la gestione amministrativa del

- Le projet expérimente cette intégration, en impliquant tous les acteurs du territoire mentionnés ci-dessus, afin de promouvoir la culture ainsi que les compétences relatives à l'économie verte et à la durabilité.

- Le projet A.P.P. VER contribue également au développement de l'économie verte et du développement durable dans la zone transfrontalière, dans le cadre de la stratégie internationale définie par l'AGENDA 2030 et par ses déclinaisons aux niveaux national et régional.

- Le projet produit des outils et des modèles harmonisés à l'échelle transfrontalière, lesquels peuvent être utilisés dans d'autres contextes.

- Le CTST - Comité Technique Scientifique Transfrontalier prévu dans le projet A.P.P. VER., a des fonctions de supervision scientifique pour l'élaboration et la validation d'études, de modèles et d'instruments produits par le Projet, ainsi que pour l'identification de nouvelles opportunités de développement du projet A.P.P. VER ou de nouveaux projets, même postérieurement à l'achèvement du projet A.P.P. VER.

- Le rôle et les fonctions des partenaires du projet A.P.P. VER sont les suivants :

1) **la Città Metropolitana di Torino – Chef de file – en collaboration avec les partenaires :**

- Gouvernance, gestion administrative du projet et coordination

progetto ed il coordinamento delle azioni tra Italia e Francia.

- Realizza azioni di analisi del sistema produttivo, dei fabbisogni, della formazione.
- Produce report, documentazioni, modelli, in generale strumenti per la progettazione educativa, l'alternanza scuola lavoro e la valutazione, oltre supporti organizzativi per facilitare le scuole negli sviluppi del progetto.
- Coordina e supporta i gruppi di lavoro.
- Predisporre e realizza il Piano di Comunicazione del progetto.
- Si relaziona con gli stakeholders per favorire la coerenza del progetto con i sistemi scolastici, della formazione professionale e dello sviluppo socio-economico del Piemonte, la diffusione dei risultati e la sostenibilità progettuale successiva in tali sistemi.
- Organizza workshop, seminari e convegni di scala metropolitana, regionale, nazionale ed internazionale.
- Organizza workshop formativi per insegnanti e formatori per la qualificazione "verde" dei curricula e laboratori su "La creazione di impresa".

2) Il Comune di Pinerolo - PARTNER:

- Si occupa della comunicazione e diffusione dei risultati su scala locale, della realizzazione dei prodotti di comunicazione,

des actions entre l'Italie et la France.

- Mise en œuvre d'actions d'analyse du système de production, des besoins et de la formation.
- Production de rapports, documents, modèles et en général d'instruments pour la conception de programmes d'éducation, pour «l'alternanza scuola-lavoro» et pour l'évaluation, ainsi que des supports d'organisation pour soutenir les écoles dans les phases de développement du projet.
- Coordination et support des groupes de travail.
- Elaboration et mise en œuvre du Plan de Communication du projet.
- Echanges avec les parties prenantes pour favoriser la cohérence du projet avec le système de l'éducation et de la formation professionnelle et du développement socio-économique du Piémont, la diffusion des résultats et la durabilité dans le temps du projet dans ces systèmes.
- Organisation d'ateliers, séminaires et conférences à l'échelle métropolitaine, régionale, nationale et internationale.
- Organisation d'ateliers pédagogiques pour enseignants et formateurs pour la qualification «verte» des curriculum et ateliers sur «la création d'entreprise».

2) La Commune de Pinerolo - PARTENAIRE:

- Communication et diffusion des résultats, à l'échelle nationale, réalisation de produits de communication, organisation

dell'organizzazione di eventi, dell'uso dei social.

- Fornisce supporto alla realizzazione dei percorsi scolastici professionalizzanti e per l'orientamento.
- Collabora alla produzione di report, documentazioni, modelli, in generale strumenti per la progettazione educativa e la valutazione, oltre supporti organizzativi per facilitare le scuole negli sviluppi del progetto.
- Organizza visite in azienda e in altre organizzazioni "verdi" nell'ambito dei percorsi di alternanza scuola/lavoro e per l'orientamento.

3) Il Consorzio per la formazione, innovazione e qualità – CFIQ – PARTNER:

- Analizza i fabbisogni formativi e si occupa della costruzione dei profili della formazione professionale.
- Svolge azioni mirate volte al coinvolgimento delle imprese.
- Realizza percorsi professionalizzanti condivisi con gli studenti.
- Si occupa della formazione dei tutor aziendali, scolastici e della formazione professionale.
- Predispose strumenti per la valutazione delle competenze omogenee su scala transfrontaliera.
- Realizza azioni di comunicazione e diffusione nell'ambito del sistema di formazione professionale del Piemonte.

-

d'évènements, utilisation des réseaux sociaux.

- Support à la réalisation de parcours professionnalisants et d'orientation
- Collaboration à la production de rapports, documents, modèles et en général d'outils pour la planification de formation et d'évaluation, ainsi que de supports pour soutenir les établissements scolaires dans le développement du projet.
- Organisation de visites d'entreprises et d'autres organisations "vertes" dans le cadre des parcours de "alternanza scuola/lavoro" et pour l'orientation.

3) Le Consortium pour la Formation, Innovation et Qualité – CFIQ – PARTENAIRE:

- Analyse des besoins de formation et construction de profils de formation professionnelle.
- Actions ciblées finalisées à l'implication des entreprises.
- Réalisation de parcours professionnalisants partagés avec les élèves.
- Formation de tuteurs d'entreprise, scolaires et de la formation professionnelle.
- Préparation d'outils pour l'évaluation des compétences homogènes à l'échelle transfrontalière.
- Réalisation d'actions de communication et diffusion dans le cadre du système de la formation professionnelle du Piémont.

- Collabora alla produzione di report, documentazioni, modelli, in generale strumenti per la progettazione educativa e la valutazione.

4) Il GIP FIPAN de l'Académie de Nice - PARTNER:

- Coordina l'attività di valutazione del progetto e l'attività dei gruppi di lavoro.

- Partecipa alla realizzazione dei prodotti di comunicazione.

- Collabora alla produzione di report, studi, documenti, e strumenti/supporti didattici per gli istituti scolastici che partecipano al progetto.

- Coordina la sperimentazione e fornisce il supporto organizzativo agli istituti scolastici che partecipano al progetto.

- Realizza percorsi professionalizzanti condivisi con gli studenti.

- Si occupa della formazione dei tutor aziendali, scolastici e della formazione professionale.

- Organizza la formazione per l'utilizzo di strumenti per aumentare la competitività e la cooperazione tra mondo della formazione e mondo del lavoro (attestazione delle competenze e @portfolio).

- Realizza azioni di comunicazione e diffusione sul territorio dell'Académie de Nice.

- Organizza workshop, seminari e convegni sul territorio dell'Académie de Nice

- Collaboration à la production de rapports, documents, modèles et en général pour la planification de la formation et l'évaluation.

4) Le GIP FIPAN de l'Académie de Nice - PARTENAIRE:

- Coordination de l'activité d'évaluation du projet et de l'activité des groupes de travail.

- Participation à la réalisation des produits de communication.

- Collaboration à la production de rapports, études, documents et outils/supports pédagogiques pour les établissements scolaires participants au projet.

- Coordination de l'expérimentation et support à l'organisation des activités pour les établissements scolaires participants au projet.

- Construction de parcours professionnalisants avec les élèves.

- Création d'une formation pour les tuteurs d'entreprise, scolaires et de la formation professionnelle.

- Organisation de parcours de formation pour l'utilisation d'outils transfrontaliers visant à augmenter la compétitivité et la coopération entre le monde de la formation et le monde du travail (Attestation des compétences et @portfolio).

- Action de communication et diffusion sur le territoire de l'Académie de Nice.

- Organisation de workshop, séminaires et conférences sur le territoire de l'Académie de Nice.

- Organizza workshop formativi per insegnanti e formatori sull'economia verde e predisporre una formazione e-learning su "La creazione di impresa".

TUTTO CIO' PREMESSO DICHIARANO DI CONVENIRE

Articolo 1: Obiettivo del Protocollo d'intesa

Le parti convengono, con questo protocollo d'intesa, di istituire un Coordinamento Tecnico Scientifico Transfrontaliero al fine di sviluppare una collaborazione a lungo termine che rispetti, tra l'altro, i seguenti principi:

- a. Riservatezza degli scambi;
- b. Responsabilità e partecipazione volontaria di ciascuno nel quadro di progetti in collaborazione;
- c. Ricerca del beneficio reciproco;
- d. Visibilità della collaborazione.

Articolo 2: Ruoli e funzioni del Coordinamento Tecnico Scientifico Transfrontaliero - CTST:

Le funzioni del comitato tecnico scientifico transfrontaliero sono le seguenti:

- a. Supervisione e supporto (in presenza o a distanza) alla ricerca e alla modellizzazione previste nel progetto A.P.P. VER.

- Organisation de formations pour les enseignants et formateurs sur l'économie verte et réalisation d'une formation FOAD sur la création d'entreprise.

IL A ÉTÉ CONVENU CE QUI SUIT

Article 1: Objet de l'Accord de partenariat

Les parties conviennent, par le présent accord de partenariat, de constituer un Comité Technique Scientifique Transfrontalier afin de développer une collaboration à long terme qui respectera notamment les principes suivants:

- a. confidentialité des échanges;
- b. responsabilité et participation volontaire de chacun dans le cadre de projets de collaboration;
- c. recherche de l'avantage mutuel;
- d. visibilité de la collaboration.

Article 2 : Rôle et fonctions du Comité Technique Scientifique Transfrontalier – CTST

Les fonctions du comité technique scientifique transfrontalier sont notamment les suivantes :

- a. Supervision et support (en présentiel ou à distance) à la recherche et à la modélisation prévues dans le projet A.P.P VER.

- b. Collaborazione all'individuazione di opportunità di sviluppo favorendo la condivisione dei risultati di A.P.P. VER. nelle politiche di scala regionale, nazionale e internazionale.
- c. Identificazione delle connessioni con altre progettualità e opportunità da sviluppare anche in ambiti diversi dal progetto e a conclusione del progetto stesso.
- d. Condivisione di idee progettuali che possano implementare ulteriormente il modello di lavoro territoriale delineato da A.P.P. VER.
- e. Collaborazione alla disseminazione del progetto per fini scientifici e di progettualità strategica in sedi autorevoli.

Articolo 3: Impegno delle Parti

Le Parti riconoscono che la firma del presente protocollo d'intesa non implica alcun obbligo finanziario nei loro confronti ed è solo una dichiarazione della loro intenzione di collaborare, secondo i principi e le modalità di cui sopra.

Le Parti firmatarie dichiarano di aver stabilito questo accordo in buona fede e che, di conseguenza, faranno ciò che è in loro potere per portarlo ad una conclusione positiva.

Le Parti si impegnano a risolvere in via amichevole eventuali controversie che dovessero insorgere nell'applicazione del presente accordo di partenariato.

- b. Collaboration à l'identification de possibilités de développement en favorisant la diffusion des résultats du projet A.P.P. VER aux niveaux régional, national et international.
- c. Identification de liens avec d'autres projets ainsi qu'avec d'autres opportunités de développement dans d'autres secteurs, même postérieurement à l'achèvement du projet.
- d. Partage et échange d'idées afin de développer davantage le modèle de travail sur le territoire tracé par le projet A.P.P. VER.
- e. Collaboration à la diffusion du projet à des fins scientifiques et de projets stratégiques auprès d'interlocuteurs officiels.

Article 3 : Engagement des Parties

Les parties reconnaissent que la signature du présent accord de partenariat n'implique aucune obligation financière leur incombant et constitue uniquement une déclaration de leur intention de collaborer, selon les principes et les modalités énoncés ci-dessus.

Les parties signataires déclarent avoir établi cet accord de bonne foi et qu'en conséquence, elles feront ce qui est en leur pouvoir pour le mener à bon terme.

Les parties s'engagent à régler par voie amiable les différends pouvant survenir dans l'application du présent accord de partenariat.

Articolo 4: Durata del protocollo d'intesa

Il presente protocollo d'intesa ha validità dal giorno della sottoscrizione, fino al 18 gennaio 2023.

Per motivi di urgenza dettati dalla necessità di avviare la collaborazione fra i membri italiani del CTST anche a supporto delle attività condotte dalle scuole italiane in questo anno scolastico 2018-2019, il presente articolo autorizza l'inizio delle attività in pendenza della sottoscrizione definitiva del presente protocollo da parte di tutti i membri, previa approvazione formale dello stesso da parte degli organi competenti di ciascuna parte.

Articolo 5: Adesione e recesso dall'accordo

All'accordo possono aderire altri soggetti pubblici e privati, purché siano in grado di contribuire o agevolare il raggiungimento degli obiettivi. Il coinvolgimento di altri soggetti avverrà con l'intesa delle Parti.

Una Parte può terminare la sua partecipazione al partenariato per mezzo di una comunicazione scritta alle altre Parti.

Qualsiasi richiesta di recesso unilaterale dal presente protocollo d'intesa di una delle Parti, non pregiudica tuttavia ulteriori progetti collegati ad A.P.P. VER., in corso o di futura realizzazione.

Article 4: Durée du Partenariat

Le présent accord de partenariat entre en vigueur le jour de sa signature par les parties, et ce jusqu'au 18 janvier 2023.

Pour des raisons urgentes liées à la nécessité de démarrer la collaboration entre les membres italiens du CTST et les établissements scolaires italiens au soutien de leurs activités prévues pour l'année scolaire 2018-2019, la présente clause autorise le démarrage des activités en l'attente de la signature définitive du présent accord par tous les partenaires, et ce après l'approbation formelle du présent accord par les organes compétents de chaque partie intéressée.

Article 5: Adhésion et retrait de l'Accord de partenariat

D'autres entités publiques et privées peuvent adhérer à l'accord, à condition qu'elles soient en mesure de contribuer ou de faciliter la réalisation des objectifs.

La participation d'autres parties prenantes que celles initialement prévues au présent accord nécessitera l'accord préalable de ces dernières.

Une partie peut mettre fin à sa participation au partenariat au moyen d'un avis écrit transmis aux autres parties.

Tout demande de retrait unilatéral du présent accord de partenariat opérée par une partie au moyen de l'avis écrit ne doit néanmoins pas nuire à tout projet en lien avec le projet

Articolo 6: Lingua del Protocollo

Nel quadro della dimensione transfrontaliera del progetto A.P.P. VER, il presente protocollo è redatto in un unico esemplare in lingua italiana e francese; i testi di ciascuna delle suddette lingue facenti ugualmente fede.

A.P.P. VER et qui serait en cours de réalisation ou à venir.

Article 6: Langue de l'accord

Dans le cadre de la dimension transfrontalière du projet A.P.P. VER, le présent accord de partenariat est rédigé en un exemplaire unique en langue italienne et française, les textes établis dans chacune de ces langues faisant également foi.



Città Metropolitana di Torino con sede legale in Corso Inghilterra n.7, 10138 Torino,
P.IVA: 01907990012
in persona di.....

Comune di Pinerolo con sede legale in P.zza Vittorio Veneto n.1, 10064 Pinerolo (TO),
P.IVA: 01750860015
in persona di.....

Consorzio per la formazione, innovazione e qualità – CFIQ con sede legale in Via Trieste n.42, 10064 Pinerolo (TO),
P.IVA :07117750013
in persona di.....

GIP Fipan de l'Académie de Nice53, avenue Cap de Croix – 06181 Nice cedex 2, rappresentato dal suo direttore Sig. Patrick Deprez N° SIRET : 18061919900011 N° déclaration d'existence : 93060554106
in persona di.....

Legambiente ONLUS con sede legale in Roma alla Via Salaria n. 403, C.F. 80458470582 rappresentata da Stefano Ciafani nato a Roma il 23/04/1971 (C.F.: CFNSFN71D23H501Y), nella propria qualità di Presidente nazionale e legale rappresentante pro tempore della Associazione, giusto verbale della Assemblea dei delegati del 17 marzo 2018, di seguito per brevità «Legambiente»
In persona di.....

Symbola – Fondazione per le Qualità Italiane con sede in Via Lazio n.20C – 00187 Roma, C.F./P.IVA 08180541008
In persona di.....

Ires Piemonte - Istituto di Ricerche Economiche e Sociali per il Piemonte con sede in Via Nizza, 18 – 10125 Torino, C.F. 80084650011 – P.IVA 04328830015,
In persona di.....



APPRENDRE
POUR PRODUIRE VERT
-
APPRENDERE
PER PRODURRE VERDE



Università degli Studi di Torino con sede in Via Verdi n.8 – 10124 Torino, C.F. 80088230018, P.IVA 02099550010
In persona di.....

Politecnico di Torino Green team con sede legale in Torino, Via Duca degli Abruzzi n.24, C.F./P.IVA: 00518460019
In persona di.....

CREA - Consiglio per la ricerca in agricoltura e l'analisi dell'economia agraria Postazione Piemonte - Strada delle cacce 73 10135 -
Torino (Italy) - C.F. 97231970589 – P.IVA: 08183101008
In persona di.....

IRFEDD - Institut Régional de Formation à l'Environnement et au Développement Durable Europôle méditerranéen de l'Arbois
Bâtiment Martel – Av. Louis Philibert 13100 Aix-en Provence rappresentato dal Sig. Philippe LEBARBENCHON N Siret
518 242 805 00019 -
TVA FR1151824280500019
In persona di.....

MEDITERRANEE 200029 Avenue des Cigales BAT E06150 Cannes La Bocca Représenté par Madame Estelle BELLANGER N°
SIRET : 380 876 938 00024
In persona di.....

GREDEG Groupe de Recherche en Droit, Economie, UMR 7321, Campus Azur, 250 rue Albert Einstein - CS 10269, 06905 Sophia-
Antipolis Cedex.
In persona di.....



APPver

APPRENDRE
POUR PRODUIRE VERT
-
APPRENDERE
PER PRODURRE VERDE